



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 March 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 85(с) повестки дня

**Вопросы секторальной политики:
предупреждение коррупции и перевода
средств незаконного происхождения и
борьба с ними и возвращение таких
средств в страны происхождения**

Вербальная нота постоянных представительств Коста-Рики и Перу при Организации Объединенных Наций от 10 марта 2003 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Перу при Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Коста-Рики при Организации Объединенных Наций свидетельствуют свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеют честь настоящим препроводить меморандум о взаимопонимании между Перу и Коста-Рикой по вопросу о борьбе стран Американского континента с коррупцией, который был подписан в Лиме, Перу, 9 января 2003 года (см. приложение).

Постоянное представительство Перу при Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Коста-Рики при Организации Объединенных Наций будут признательны за распространение содержащегося в приложении документа в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 85(с).

**Приложение к вербальной ноте постоянных представительств
Коста-Рики и Перу при Организации Объединенных Наций
от 10 марта 2003 года на имя Генерального секретаря**

**Меморандум о взаимопонимании между Перу и Коста-Рикой
по вопросу о борьбе стран Американского континента
с коррупцией**

Министр иностранных дел Республики Перу и министр иностранных дел и религии Коста-Рика в связи с проведением встречи в городе Лиме 9 января 2003 года,

принимая во внимание, что правительства их соответствующих стран целиком и полностью осознают необходимость решительного и твердого противодействия бедствию коррупции во всех ее проявлениях, учитывая серьезный экономический и моральный ущерб, который коррупция причиняет народам их стран, а также серьезную угрозу, которую она представляет для учреждений и укрепления демократии,

учитывая, что коррупция приобрела масштабы транснационального преступления, как это отмечается в Конвенции Организации Объединенных Наций против организованной транснациональной преступности, потому что помимо политического, экономического и морального подрыва государств она ставит под угрозу доверие к основополагающим нормам международного права и транспарентности в отношениях между государствами,

осознавая, что борьба с бедствием коррупции является вызовом для общества американских государств и что для борьбы с ней необходимо совместное и эффективное сотрудничество между государствами — членами Межамериканской системы,

будучи убеждены в том, что межамериканские правовые документы по данному вопросу должны отражать реальное обязательство государств искоренить коррупцию и безнаказанность, а также неправомерное использование иммунитета, который предоставляется в соответствии с законодательством некоторых стран в отношении этого преступления,

признавая, что межамериканское сотрудничество в деле борьбы с коррупцией, начало которому было положено благодаря подписанию Межамериканской конвенции, является постоянным и последовательным процессом, который требует принятия решений как на национальном уровне, так и на уровне отношений между государствами — членами Межамериканской системы,

подписали следующий Меморандум о взаимопонимании:

Первое: Министры иностранных дел Перу и Коста-Рики решительно заявляют об обязательстве правительств их соответствующих стран не допускать использования территории своих стран в качестве убежища для лиц, скрывающихся от правосудия, в частности лиц, которые совершили преступление коррупции в ущерб своим народам. Они также берут на себя обязательство на взаимной основе предоставлять оперативно и самым эффективным образом всю помощь и содействие в целях проведения расследований и преследования в

связи с актами коррупции, о которых говорится в Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией, участником которой являются обе страны.

Второе: Оба министра соглашаются также самым решительным образом поддержать меры, осуществляемые в рамках механизма последующих мероприятий в целях осуществления Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией, а также совместным образом содействовать принятию межамериканской системы юридических и политических механизмов, необходимых для всемерного и эффективного применения принципов и положений упомянутого межамериканского документа, в том числе, в случае необходимости, созыва совещаний и конференций на различном уровне.

Третье: Аналогичным образом они берут на себя обязательство принять необходимые меры для содействия скорейшему вступлению в силу Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией во всех без исключения государствах полушария, а также для приведения национального законодательства всех государств-участников в соответствие с положениями указанного документа, с тем чтобы содействовать его эффективному применению и использованию в целях предотвращения, выявления, наказания и искоренения коррупции.

Четвертое: Министры также подтверждают целесообразность содействия принятию двусторонних и многосторонних соглашений и обязательств в дополнение к Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией, которые будут содействовать эффективной борьбе с этим бедствием во всех его формах и исключат безнаказанность путем предусмотрения санкций в отношении правительств, которые содействуют предоставлению убежища или укрывают лиц, которые скрылись от судебного преследования в связи с обвинениями в совершении преступления коррупций, кодифицированного в упомянутой Межамериканской конвенции.

Пятое: Министры иностранных дел также соглашаются содействовать тому, чтобы на межамериканском уровне в качестве нормы был предусмотрен запрет на назначение на должности или посты в международных организациях лиц, совершивших в прошлом преступления, связанные с коррупцией.

Шестое: Министры Перу и Коста-Рики заявляют о своей твердой приверженности развивать двустороннее политическое сотрудничество и стремиться к обеспечению поддержки со стороны других государств и совместных учреждений, с тем чтобы содействовать согласованию политики в Организации американских государств и региональных переговорных механизмах с целью укрепления и более эффективного осуществления борьбы против коррупции во всех ее проявлениях.

Подписано в Лиме 9 января 2003 года.

Министр иностранных дел и религии
Коста-Рики

Министр иностранных дел
Перу